

Ballett-Libretto

GOTTFRIED VON EINEM Prinzessin Turandot

Ballett in zwei Bildern von Luigi Malipiero
Opus 1

Personen: Prinzessin Turandot – Prinz Kalaf von Astrachan – Der Tod (1. Rätsel) – Die Narrheit (2. Rätsel) – Die Liebe (3. Rätsel) – *Der Prinz von Samarkand – *Der Kaiser Altoum –

*Der Henker mit seinen Knechten – Hofstaat und Volk

Anmerkung: Die mit einem * versehenen Rollen können von einem Schauspieler oder Chorpersonal dargestellt werden.

Prinzessin Turandot will nur *dem* königlichen Bewerber die Hand reichen, der drei von ihr aufgegebenen Rätsel zu lösen vermag. Jeder, der versagt, fällt durch die Hand des Henkers.

I. Bild: Der Prinz von Samarkand hat das Wagnis auf sich genommen, die Rätsel zu lösen. Vor den Toren des kaiserlichen Palastes erwartet das Volk von Peking das Ergebnis dieser Prüfung. Wie viele seiner Vorgänger vermochte auch er nicht, den Sinn dieser Rätsel zu ergründen, und wird auf den Richtplatz geführt. Während das Volk ihn voll Mitgefühl bedauert, erscheint die Prinzessin selbst. Sie kennt keine Gnade, und die Henker müssen ihren furchtbaren Auftrag an ihm vollziehen. Sein Kopf wird als weitere Warnung für neue Bewerber auf die Mauer des kaiserlichen Palastes gereiht.

Prinz Kalaf von Astrachan, der aus seinem Königreich flüchten mußte, beobachtet voller Erregung das grausame, fremdartige Schauspiel. Aber nach dem Anblick der schönen Prinzessin ist er von ihrem Bild so gefangen, daß er sich entschließt, um sie zu werben.

II. Bild: Die Minister des Kaisers Altoum warnen den kühnen Prinzen vor der erbarmungslosen Turandot. Ungeachtet aller Gefahr begibt sich der Prinz in den Thronsaal, er sieht die schöne Prinzessin, die schon im Anblick ihres neuen Opfers triumphiert. Sie ruft die Rätselgestalten des Todes und der Narrheit herbei. Beide werden zu ihrer Überraschung von ihm gelöst. Da begibt sie sich unter die Rätsel, um das letzte, das Rätsel der Liebe, von ihm zu erfahren. Kalaf errät in ihr das Sinnbild seiner Liebe, er findet Turandot, die sich seiner Klugheit beugt und der Wärme seines Gefühls nicht widerstehen kann.

Der Kaiser und sein Volk sind beglückt über das Ende aller Grausamkeit.

Gustav Blank

Erstes Bild

1. Vivace

Nach einer Einleitung hebt sich bei Takt 79 der Vorhang. Das erregte Volk von Peking erwartet vor dem kaiserlichen Palast den Ausgang der Prüfung des Prinzen von Samarkand. Wie viele seiner Vorgänger vermochte auch er nicht, den Sinn der Rätsel zu ergründen und wird (Takt 94) von den Henkern auf den Richtplatz geschleift.

2. Allegro

Das Volk von Peking bedauert voller Mitgefühl den unglücklichen Prinzen von Samarkand. Prinz Kalaf versucht, den Grund des befremdenden Schauspiels zu erfahren, als (Takt 76) Prinzessin Turandot von ihren Dienern aus dem Palast getragen wird und er sie zum ersten Mal erblickt.

3. Moderato

Prinzessin Turandot tanzt im Bewußtsein ihrer Schönheit und geistigen Überlegenheit. Der Prinz von Samarkand (Takt 30) versucht noch einmal, ihre Aufmerksamkeit zu erregen. Sie antwortet (Takt 55) mit eisiger Abweisung.

4. Moderato

Prinzessin Turandot nimmt die Huldigung des Volkes entgegen, während der Prinz von Samarkand sie in stummer Verzweiflung um Mitleid anfleht.

5. Allegro

Die Henker ergreifen den Prinzen von Samarkand und schleppen ihn zur Hinrichtung. Die unsichtbare Hinrichtung erfolgt bei Takt 30. Die Diener des hingerichteten Prinzen (Takt 37) erscheinen mit seinen Kleidern. Sein Kopf wird als Warnung für neue Bewerber auf die Mauer des kaiserlichen Palastes gereiht (Takt 61).

6. Vivace

Prinz Kalaf empört sich über das grausige Geschehen und wiegelt das Volk von Peking gegen die grausame Tyrannei auf. Prinzessin Turandot wird in den Palast zurückgetragen (Takt 101) und tanzt, jung und strahlend schön, im Kreise ihrer Dienerinnen. Nach Turandots Abgang ist Prinz Kalaf von ihrem Anblick so gefangen, daß er sich entschließt, trotz der erregten Besorgnis der Menge, um die Prinzessin zu werben. Er schlägt dreimal den Gong (Takt 169) und wird von Wächtern in den Palast geleitet. Vorhang (Takt 180) und Verwandlung.

Zweites Bild

7. Moderato

Vor einem Zwischenvorhang tritt, von Wachen eskortiert, Prinz Kalaf auf. Die Wachen versuchen, ihm den Eintritt zu verwehren. Er öffnet (Takt 35) den Zwischenvorhang. Dreimal treten ihm Warner entgegen: Das erste Mal (Takt 36), das zweite Mal (Takt 43), das dritte Mal (Takt 53). Bei Takt 66 ist der Weg zum Thronsaal frei, wo er Kaiser Altoum, Prinzessin Turandot und den Hofstaat erblickt. Turandot triumphiert im Anblick ihres neuen Opfers (Takt 84). Der Kaiser tritt dazwischen (Takt 107), aber Turandot ist nicht zurückzuhalten und ruft die verschleierte Rätselgestalten herbei (Takt 137).

8. Andante

Das Rätsel des Todes. Es treten auf: Der Tod, zwei Krieger (Takt 16), ein Jüngling (Takt 34). Die Tänzer verschwinden hinter den verschleierte Rätselgestalten. Kalaf sucht nach der Antwort.

8 a. Allegretto

Antwort Kalafs. Bei Takt 108 lüftet er schließlich den Schleier einer der Rätselgestalten, man erblickt den Tod.

9. Gon moto

Das Rätsel der Narrheit.

9 a. Vivace

Antwort Kalafs. Bei Takt 65 lüftet er den Schleier einer anderen Rätselgestalt, man erblickt eine Narrenmaske.

10. Larghetto

Das Rätsel der Liebe. Im ersten Teil das glückliche, im zweiten Teil (Takt 40) das unglückliche Liebespaar. Bei Takt 61 vereinigen sich beide Liebespaare zu einem Pas de quatre.

10 a. Adagio

Antwort Kalafs. Prinzessin Turandot ist zu Beginn des Liebesrätsels unbemerkt als Rätselgestalt verkleidet worden und steht zwischen den verschleierte Gestalten, Kalaf errät in ihr das Sinnbild seiner Liebe (Takt 32) und findet Turandot.

11. Rondo-Finale

Turandot will Kalafs Überlegenheit und seinen Sieg nicht anerkennen, sondern widersetzt sich. Der Kaiser befiehlt, das Paar allein zu lassen (Takt 28). Der Prinz wirbt (Takt 43) um die Liebe der geistreichen und kalten Prinzessin. Als sie ihn abweist, zieht er sein Messer (Takt 91), um sich den Tod zu geben. Jetzt beugt sich Turandot der Klugheit Kalafs und der Wärme seines Gefühls. Liebes-Pas de deux ab Takt 92. Der Kaiser findet das glückliche Paar (Takt 180) und ruft den Hofstaat herbei. Solotanz Turandot-Kalaf ab Takt 211. Schluß-Ensemble ab Takt 236, bei Takt 319 fällt der Vorhang.

Ballet Libretto

GOTTFRIED VON EINEM

Princess Turandot

Ballet in two tableaux by Luigi Malipiero

Opus 1

Dramatis personae: Princess Turandot – Prince Kalaf of Astrachan – Death (1st riddle) – Folly (2nd riddle) – Love (3rd riddle) – * The Prince of Samarkand – * Emperor Altoum – * The executioner with his helpers, Royal courtiers and the people

Note: the roles marked with an * can be taken by an actor or chorus member.

Princess Turandot will give her hand only to *the* royal suitor who is able to solve the three riddles she proposes. Anyone who fails is to die at the hand of the executioner.

Tableau I: The Prince of Samarkand takes it upon himself to solve the riddles. Before the doors of the imperial palace, the people of Peking await the results of this test. Like many of his predecessors, the Prince was also not able to comprehend the meaning of these riddles, and he is led to the place of execution. While the people, full of compassion, feel sorry for him, the Princess herself appears. She knows no mercy, and the executioners must carry out their terrible task. The Prince's head is placed in a row with the others on the wall of the imperial palace as an additional warning to prospective suitors.

Full of agitation, Prince Kalaf of Astrachan, who had to flee from his kingdom, observes the gruesome, repugnant spectacle. But after catching a glimpse of the Princess, he is so captivated by her beauty that he decides to court her.

Tableau II: The ministers of Emperor Altoum warn the daring Prince of the merciless Turandot. In spite of all dangers, the Prince proceeds to the throne room, where he sees the beautiful Princess who exults already at the sight of her new victim. She summons the riddle figures of Death and Folly. To her astonishment, he solves both of them. She then goes among the riddles to learn from him the last riddle, the riddle of Love. Kalaf divines the symbol of his love in the riddle. He finds Turandot, who yields to his wisdom and cannot resist the warmth of his feelings.

The Emperor and his people are delighted about the end of all the cruelty.

Gustav Blank

First Tableau

1. Vivace

After an introduction, the curtain rises at bar 70. In front of the imperial palace, the agitated people of Peking await the outcome of the test of the Prince of Samarkand. Like many of his predecessors, he is not able to comprehend the meaning of the riddles, and is dragged by the executioners to the place of execution.

2. Allegro

The people of Peking, full of compassion, feel sorry for the unfortunate Prince of Samarkand. Prince Kalaf attempts to find out the reason for the disconcerting spectacle, when (bar 76) Princess Turandot is carried out of the palace by her servants, and he sees her for the first time.

3. Moderato

Princess Turandot dances in the consciousness of her beauty and spiritual superiority,. The Prince of Samakand (bar 30) attempts to attract her attention again. She answers (bar 55) with an icy rebuff.

4. Moderato

Princess Turandot accepts the peoples' homage, while the Prince of Samakand begs in tongue-tied desperation for mercy.

5. Allegro

The executioners seize the Prince of Samakand and drag him to the execution. The off-stage execution takes place at bar 30. The servants of the executed prince (bar 37) appear with his clothes. His head is placed on the wall of the imperial palace as a warning to prospective suitors (bar 61).

6. Vivace

Prince Kalaf is shocked by the gruesome event, and incites the people of Peking against the barbarous tyranny. Princess Turandot is carried back into the palace (bar 101) and dances, young and radiantly beautiful, in the circle of her maidservants. Following Turandot's departure, Prince Kalaf is so captivated by her beauty that he decides, in spite of the agitated anxiety of the crowd, to court the Princess. He strikes the gong three times (bar 169) and is led into the palace by the watchmen. Curtain (bar 180) and change of scene.

Second Tableau

7. Moderato

Escorted by guards, Prince Kalaf enters before a drop scene. The guards attempt to refuse him admittance. He opens the drop scene (bar 35). Three warners appear before him: the first time (bar 36), the second time (bar 43), and the third time (bar 53). At bar 66, the way is free to the throne room, where he sees Emperor Altoum, Princess Turandot, and the courtiers. Turandot exults at the sight of her new victim (bar 84). The Emperor intervenes (bar 107), but Turandot is not to be restrained and summons the veiled riddle figures (bar 137).

8. Andante

The Riddle of Death. Death, two warriors (bar 16), and a youth (bar 34) enter. The dancers disappear behind the veiled riddle figures. Kalaf searches for the answer.

8a. Allegretto

Kalaf's answer. At bar 108 he finally lifts the veil of one of the riddle figures; one sees Death.

9. Con moto

The Riddle of Folly.

9a. Vivace

Kalaf's answer. At bar 65 he lifts the veil of another riddle figure; one sees a fool's mask.

10. Larghetto

The Riddle of Love. In the first part, the happy lovers; in the second part (bar 40), the unhappy lovers. At bar 61, the two pairs of lovers join together for a pas de quatre.

10a. Adagio

Kalaf's answer. At the beginning of the Riddle of Love, Princess Turandot has unobtrusively been disguised as a riddle figure and stands among the veiled figures. Kalaf divines in the figure the symbol of his love (bar 32), and finds Turandot.

11. Rondo-Finale

Turandot will not acknowledge Kalaf's superiority and victory, and remains defiant. The Emperor orders that the couple be left alone (bar 28). The Prince woos the brilliant and cold Princess (bar 43). When she rebuffs him, he pulls out his knife (bar 91) to kill himself. Turandot now yields to Kalaf's wisdom and the warmth of his feelings. Amorous pas de deux starting at bar 92. The Emperor finds the happy couple (bar 180) and summons the courtiers. Solo dance Turandot & Kalaf starting at bar 211. Concluding ensemble starting at bar 236. At bar 319, the curtain falls.